

聖公會聖西門呂明才中學  
中一級 中國語文科 中華文化  
儒家思想2:孔子《論語》選讀二 工作紙(答案)

參考資料:教育電視節目《難得一知己》

一、把以下句子譯為白話文

1 朋友的好處

有朋自遠方來，不亦樂乎？

有志趣相投的朋友從遠方來訪，不是一件快樂的事嗎？

2 小心交友，擇友的方法

2.1 巧言令色，鮮矣仁。

那些花言巧語，面容裝扮得很和善的人，都是缺乏仁德之心。

2.2 益者三友，損者三友。友直，友諒，友多聞，益矣。友便辟，友善柔，友便佞，損矣。

有益的朋友有三種，有害的朋友有三種。跟正直的人交朋友，跟有誠信的人交朋友，跟見識廣博的人交朋友，就有益了。跟恭順逢迎，但不正直的人交朋友，跟和顏矯色以討人歡心，但沒有誠信的人交朋友，跟巧言善辯，但沒有真才實學的人交朋友，就有害了。

2.3 群居終日，言不及義，好行小慧，難矣哉！

整天聚在一起，所說的都不是有意義的說話，只懂賣弄小聰明，想這些人學好，都很困難呀！

### 3 與朋友相處的方法

#### 3.1 忠告而善道之，不可則止，毋自辱焉。

盡心地\_勸告\_他，好好地\_引導\_他，他不\_聽從\_的話，就\_停止\_，不要\_自取其辱\_—。

#### 3.2 君子和而不同，小人同而不和。

\_君子\_會跟其他人的意見\_調和\_，但不會\_苟且贊同\_；小人只是\_隨聲贊同\_，不會表示自己\_不同的意見\_。

### 4 經常反思自己的行為

吾日三省吾身——為人謀而不忠乎？與朋友交而不信乎？傳不習乎？

\_我\_每天\_多\_次\_反省\_自己——替人\_做事\_，有沒有盡\_心\_盡\_力\_呢？跟朋友\_交往\_，有沒有不\_誠信\_呢？\_老師\_所傳授的\_課業\_，有沒有不用心\_溫習\_呢？